

## Праздник общины в день свв.Петра и Павла.



Во время богослужения



Архиепископ Крузе поздравляет  
соборное духовенство

### Общину приветствовали:



Архиепископ ЕЛЦ  
Август Крузе



Епископский ви-  
зитатор ЕЛЦ ЕР  
Дитрих Брауэр



Пастор  
Михаэль Хюбнер  
(ЕЦГ)



Пастор  
Арден Хауг  
(ЕЛЦ в США)



Пастор общины  
посольства ФРГ  
Маркус Шнепель



а также детская группа общины



Общение и чаепитие по окончании «торжественной части»

## 30 дней в июне...

### МЫ ВМЕСТЕ

Наша встреча должна была состояться на природе. Был запланирован пикник в парке «Царицыно». В этом дворцово-парковом ансамбле есть не только вновь построенные дворцы и музеи, но и отличные поляны, где можно отдохнуть всей общиной. Всю общину собрать не удалось, но более 20 человек отважились на вылазку. «Отважились» - не просто так сказано. Метеорологи обещали ураган во второй половине дня. Он-то и разделил нашу встречу на две части. Первая прошла, как и было задумано, на природе. Согретье приветливыми лучами солнца, мы расположились на выделенной нам администрацией парка поляне, достали провиант и даже успели начать есть. Но тут стихия выразила своё негодование по поводу нашего пренебрежительного отношения к прогнозам. В общем, грянул гром с дождём и градом. Зонты намokли первыми, люди следом за ними. Но глядя на радостные лица наших прихожан, трудно было поверить, что дождь не их стихия. Кто желает в этом убедиться, обратите внимание на наш фотостенд при входе. К сожалению, не обошлось без жертв: простудилась и заболела наша сестра, но благодарение Богу, через 2 недели она снова была с нами! Окончание встречи прошло дома у одной из наших прихожанок, куда она гостеприимно пригласила всю промокшую компанию. Вы смогли бы переодеть в сухую одежду 16 человек, ввалившихся в ваш дом? А она смогла! Спасибо, Юля!!! Горячий чай, дружеское общение и пение явились чудесным завершением дня. Не важно, какая была погода на улице. Важно, что МЫ БЫЛИ ВМЕСТЕ!!!

### Дорогие братья и сёстры!

**11-го июля** мы планируем повторить попытку провести время на природе. Надеемся, что на этот раз погода позволит нам подвигаться и

пообщаться на свежем воздухе. У кого есть мячи и бадминтон, возьмите с собой. Не забудьте одеяла и провизию! Приглашаются все – и стар и млад! Ходить далеко не придётся: наша заветная поляна находится недалеко от метро «Орехово». Мы рады видеть всех!!!!!!!

### Почему я хожу на встречу пенсионеров?

А, правда, почему? Этот вопрос я задаю порой себе сама. Добираться в церковь мне нелегко. Как сказал поэт:

«Да, жизнь прожить – не поле перейти,  
Но грустно до того сознания дойти,  
Что поле перейти мне всё-таки труднее.»

Толку от меня в церкви никакого. Я знаю, в общине есть люди, которые кроме своей основной работы ещё и в церкви помогают. Я бы тоже хотела, да, видно, бодливой корове Бог рог не даёт.

Да, так чего же иду? Чтобы встретиться с близкими по духу людьми. Конечно! С кем же я ещё могу поговорить обо всём, что сердцу мило? О церковных колоколах, о книгах, об основах нашей лютеранской веры.

А вот последняя встреча была посвящена тому, без чего и прожить-то на свете нельзя. О выборе профессии. Чтобы на хлеб заработать, надо ведь что-то уметь делать. Вопросы были о том, как мы свои профессии выбрали, нет ли сомнений в правильности этого выбора. Встреча была загадочная. Надо было рассказать о своей профессии не прямо, а с помощью рисунка, пантомимы или словесного описания так, чтобы можно было отгадать род занятий рассказчика.

Лично меня эта идея так увлекла, что я принялась отгадывать «кто есть кто» ещё до начала разговора. Как выяснилось потом, картографа посчитала педагогом, экономиста – врачом, а архитектора – музыкантом. Ошиб-

лась. Надеюсь, никто на меня за это не обидится. В конце концов, говорят, что архитектура – это застывшая музыка.. Как я поняла, в выборе профессий никто из присутствующих не раскаялся. Ну и действительно, о чём жалеть, если ты умеешь хорошо делать своё дело. Очень интересно было узнать историю возникновения некоторых общеизвестных профессий, об их начальном содержании.

Ну а самое главное, что о трудах наших говорит Библия. Почему-то мне всегда кажется, что в этой книге говорится про меня и для меня. Да, надо трудиться и не лениться; да, неизбежны промахи и неудачи, но Господь не оставляет нас и все наши труды – Бога ради. Великая мудрость божественного Слова всегда поднимает меня над житейской суетой. Я начинаю смотреть другими глазами на мир, на людей, на свои прожитые годы и мне становится легче дышать. С тем я и ухожу домой. Теперь болезни несколько дней будут меньше меня «доставать». Слава Богу! За всё.

*Вера Бриллинг*

## ∞ "Ad fontes!" ∞

Дорогие братья и сёстры! Начиная с этого номера мы открываем рубрику "Ad fontes!" (К источникам!), в которой будем знакомить вас с творениями различных деятелей Реформации, прежде всего с сочинениями Мартина Лютера. Сегодня мы предлагаем вашему вниманию статью Лютера о Таинстве Крещения, которая поможет понять смысл этого Таинства и его действие в жизни верующего.

**Мартин Лютер**

### **Поучение о Святом досточтимом Таинстве Крещения**

(публикуется с сокращениями)

**1.** Крещение называется по-гречески *Baptismus*, по-латыни *mersio*, это когда что-либо целиком погружают в воду, которая над ним смыкается. И хотя во многих местах больше нет обычая полностью погружать детей в воду, а их просто поливают из рук, всё же должно быть так и было бы правильным, чтобы дитя или любого другого крещаемого целиком погружали бы в воду и крестили и затем вновь извлекали бы. Этого требует и смысл Крещения; ибо оно означает, что ветхий человек и греховное рождение от плоти и крови должно быть полностью утоплено посредством благодати Божией, как мы услышим. Поэтому нужно было соблюсти соответствие значению и дать по-настоящему совершенный знак.

**2.** Крещение есть внешний знак или признак, который отличает нас от некрещенных людей, дабы мы по нему узнавались бы как народ Христа, Властителя нашего. Посему должны мы почитать во святом Таинстве три вещи – внешний знак, значение и веру. Знак состоит в том, что человека во имя Отца и Сына и Свя-

**Встреча пенсионеров в июне состоится 15-го числа в 16.00 в ризнице. Тема: «Пёстрый мир птиц». Кому не досталось отдельного приглашения, прочитайте его на стенде в соборе. Не забудьте принести «входную плату» ☺ и обязательно предупредите о Вашем приходе заранее. Спасибо.**

### **ВСТРЕЧИ ЖЕНЩИН**

Встречи женщин в июле состоятся по «летнему» расписанию, а именно:

**1-я и 3-я среда месяца** –обычная встреча женщин, начало в **18.00**;

**2-я и 4-я пятница месяца** –встречи работающих женщин, начало в **19.00**

В июле с нами будет сестра Марен и встречи будет проводить она. Темы:

**07.07, 16.07 – Мириам**

**21.07, 30.07 – Сон в летнюю ночь**

Дорогие сёстры, в августе наши встречи не состоятся. Ждём всех в сентябре!!!

исходит в течение всей нашей жизни и совершается лишь в смерти. Тогда человек действительно оказывается погружённым в Крещение, и происходит то, что является смыслом Крещения. Посему вся эта жизнь ничто иное, как непрестанное духовное Крещение вплоть до самой смерти. Так, св. Апостол Павел говорит в Послании к Римлянам: «Мы погребены в смерть со Христом через Крещение». И чем раньше человек умрёт после своего крещения, тем раньше его крещение соделается совершенным. Ибо грех не прекращается совершенно, доколе живёт это тело. Итак, жизнь всякого христианина есть ничто иное, как начало благословенной кончины с момента крещения и до могилы.

**5.** Преумножение благодати и праведности, начинаемое в крещении, продолжается до самой смерти, даже до самого Судного дня. Лишь там впервые делается совершенным то, что является значением извлечения из купели. Там мы воскреснем из смерти, из греха, из всего злого, соделаемся чистыми телом и душою и будем засим жить вечно.

**6.** Человек, извлекаемый из купели, чист и без греха, совершенно невинен. Но это неправильно понимается многими, которые полагают, будто греха вовсе больше нет. Они становятся ленивыми и небрежными в умерщвлении греховной природы. Потому, нужно понимать это правильно и знать, что наша плоть, доколе она живёт здесь, от природы зла и греховна. Дабы помочь ей, Бог решил создать её совершенно новой и по-другому, как указывает Иеремия в 18-ой главе: горшечник, если горшок ему не пришёлся как раз, отправляет его обратно в глину и перемешивает и делает из неё новый горшок. Поэтому Господь снова отправляет нас в землю через смерть и вновь создаёт нас в день оный. Итак, Таинство уже совершилось. Но действие Таинства ещё не совсем совершенно, а именно – смерть и воскресение в День оный ещё предстоят.

**7.** Итак, посредством Таинства человек оказывается совершенно чист и без вины. У него есть знамение Божие, Крещение, которым свидетельствуется: все его грехи должны быть мертвы, он также должен умереть в благодати и воскреснуть в день оный – чистым, без греха, невинным – дабы жить вечно. Но покуда это ещё не совершенно, и он живёт ещё во греховной своей плоти, то он ни безгрешен, ни чист, а лишь начал становиться чистым и невинным. Посему, когда приходит время, в человеке оживают греховные похоти, гнев, нецеломудрие, жадность, высокомерие и подобные им. Так, св. Павел жалуется в Послании к Римля-

нам и все святые вместе с ним, что они грешники и грех есть в природе их, хотя они были крещены и стали святыми. Увы, природные греховные похоти шевелятся в нас, пока мы живем.

**8.** Ты говоришь: чем мне поможет Крещение, если оно не совершенно очищает и избавляет от греха? Вот теперь проявляется правильное понимание и истинное познание Таинства Крещения: Тем помогает тебе высокочтимое Таинство Крещения, что Бог в нём соединяется с тобой и становится с тобой един в благодатном, утешительном союзе.

**9.** То, что ты вверяешься Таинству Крещения и его действию, означает, что ты желаешь умереть вместе со грехом, а в день оный быть созданным вновь. Бог принимает это твоё желание. Он позволяет тебе креститься и начинает с этого часа создавать тебя вновь, изливает на тебя благодать Свою и Духа Своего Святого, начинающего умерщвлять природу и грех и готовить тебя к смерти и воскресению в день оный.

**10.** Ежели ты обещаешь остаться таким и всё более умерщвлять грех свой, покуда жив, вплоть до смерти, то Бог принимает и это и научает тебя на протяжении всей жизни благодетельными и страданиями. Этим Он совершает то, чего ты желал в Крещении, а именно – избавиться от грехов, умереть и в день оный вновь воскреснуть. Там, где этого не происходит, и у нас нет ни страданий, ни испытаний, там злая природа одолевает человека, так что она лишает его пользы от Крещения, он вновь впадает в грех и остаётся ветхим человеком, как прежде.

**11.** Теперь пока такой союз с Богом существует, Бог вновь творит тебе милость и обязуется пред тобою не причислять грехов твоих, которые есть ещё в твоей природе после Крещения. Он не желает взирать на них или же проклясть тебя из-за них, но довольствуется тем и благоволит тому, что ты пребываешь в постоянном упражнении и желании умерщвлять грехи и по смерти твоей избавиться от них. Посему, даже если возникают злые помыслы и похоти, ты поднимаешься и снова вступаешь в союз, ибо грехи твои силою Таинства и союза этого уже умерли.

**12.** Если бы теперь не было этого союза, и Бог милостиво не смотрел бы сквозь пальцы, то никакой грех не оказался бы слишком малым, чтобы осудить нас; ибо суд Божий нетерпим ко греху. Посему нет большего утешения на земле, нежели Крещение, через которое мы вступаем в благодать и милосердие Божие, которые не судят грехи, но изгоняют их посред-

ством множества упражнений. Так, святой Августин, изящно говорит об этом: грех совершенно прощается в Крещении, но не так, как будто бы его не было, но так, что не причисляется. Посему никто не должен ужасаться, даже если почувствует в себе злые помыслы и похоти или упадёт. Он должен вспомнить о своём Крещении и утешаться тем, что Бог обетовал ему умертвить грех и не причислять его для осуждения, ежели он не предаётся греху сознательно и не остаётся в нём. Также не следует такие греховные мысли или даже самопадение воспринимать в качестве повода для отчаяния, но как увещание от Бога, дабы человек подумал о своём Крещении, призвал Божие милосердие и упражнялся в борьбе со грехом, даже возжелал бы умереть, дабы возмочь избавиться от греха.

**13.** Здесь следует рассмотреть третью часть Таинства которая есть вера. Это означает, что мы веруем, что Таинство есть не только смерть и Воскресение в день оный, но что оно это начинает и совершает, соединяя нас с Богом, дабы мы возжелали вплоть до смерти умерщвлять грех и сражаться с ним. Бог же со своей стороны, желает обратить Крещение нам во благо, и милостиво обойтись с нами, не судить нас со строгостью, ибо мы не без греха в жизни сей, доколе не соделаемся чистыми благодаря смерти. Эта вера необходима прежде всего, ибо она – основа всякого утешения. Кто не имеет её, будет отчаиваться во грехах, так как грех, остающийся после Крещения, приводит к тому, что все добрые деяния нечисты пред Богом. Посему нужно совершенно спокойно и свободно держаться Крещения и противопоставлять его всякому греху и ужасающей совести и смиренно сказать: Мне наверняка ведомо, что нет у меня чистого дела. Но я крещён и через Крещение Бог, который не может лгать, обетовал мне не причислять грехов моих, но изглаживать и умерщвлять их.

**14.** Итак, теперь мы понимаем, что наша невинность, которую мы принимаем в Крещении, называется так только и исключительно ради Божественного милосердия. Отсюда понятно, почему христиане в Писании называются чадами милосердия, народом благодати и людьми Божия благоволения. **Посему пребывают в большом заблуждении те, кто полагает, что совершенно очистились благодаря Крещению.** И они в своём непонимании гибнут и не умерщвляют свой грех, не желают оставить его, упорствуют в нём и совершенно сводят своё Крещение на нет, пребывая лишь в некоторых внешних делах [благочестия], среди

которых высокомерие, ненависть и другое природное зло

**15.** Такого рода люди также и те, кто полагает, что могут избавиться от греха или изгладить его с помощью епитимьи. Они, в конце концов, приходят к тому, что более совсем не почитают Крещение, как будто оно им более не нужно или они нуждались в нём для того только, чтобы выделиться. Они не ведают, что Крещение имеет силу всю жизнь, вплоть до самой смерти, да даже и в день оный, как сказано выше. И этой веры следует крепко держаться. А кто позволяет себя от неё отвести, тот превращает Бога в Его завете, заключённом в Крещении, в лжеца.

**16.** На веру диавол нападает более всего. Если он лишает её – он победил. Ибо даже Таинство покаяния, имеет своим основанием Крещение. Ибо грехи прощаются лишь тем, кто крещён, то есть кому Бог обетовал простить грехи. Посему Таинство покаяния обновляет и напоминает Таинство Крещения. Одно дело прощать грехи, а другое – оставить их или изгонять. Прощения грехов достигает вера, даже если они и не изгнаны полностью. Изгнание грехов есть упражнение против греха. Но и прощение и изгнание греха есть плод Крещения.

**17.** Итак следует, что Крещение делает полезными и способными нам помочь страдания и особенно смерть, в том смысле, что они должны только служить делу Крещения, а именно – умерщвлению греха. Посему Бог всем заповедал, трудиться и работать, дабы умертвить плоть и привыкнуть к смерти. Ибо всем тем, кто крещён, Крещение соделало покой этой жизни и самоудовлетворённость ею настоящим ядом, ибо всё это препятствует действию Крещения. Ибо во всём этом никто не научается страдать, охотно умирать, избавляться от греха и соответствовать Крещению; напротив, во всём этом возрастает лишь любовь к этой жизни и ужас пред жизнью вечной, страх смерти и бегство от уничтожения греха.

**18.** Теперь взгляни на жизнь людей. Много среди них таких, кто постится, молится, совершает паломничества и совершает подобные упражнения, коими они тщатся увеличить число своих заслуг, дабы воссесть на небесах. Они, однако, совершенно не учатся умерщвлению своих злых пороков. В этом помогают проповедники, которые учат о житиях и деяниях святых не мудро, но делают из них всеобщий пример. На это попадают неразумные и творят себе погибель из примера святых. Бог всякому святому даровал свою особенную благодать и способ соответствия своему Крещению. Крещение же является единой мерой

для всех, дабы каждый испытывал себя в своём сословии, какой именно способ ему более подходит дабы соответствовать Крещению (что означает умерщвлять грех)

**19.** Сюда же относится и расхожий вопрос о том, являются ли Крещение и обет, который мы дали Богу большими по сравнению с обетами целомудрия, священства или духовности; ведь Крещение является всеобщим для всех христиан, в то время, как священники давали особый и более высокий обет.

Ответ. Из вышесказанного ответить на него легко. Ибо в Крещении мы все обещаем одно и то же – умерщвлять грех и становиться святыми благодаря действию Бога и благодати. И тогда никто не лучше другого. Но чтобы соответствовать этому Крещению, чтобы грех умерщвлялся, не нужно быть одному единственному способу или сословию. Посему я сказал, каждый должен испытать себя сам, в каком состоянии он может лучше умерщвлять грех и подавлять природу. Посему нет высшего, лучшего, большего обета, чем при Крещении.

**20.** Но так как святое Таинство Крещения есть столь великое, благодатное и утешительное деяние, то со всей серьёзностью следует смотреть на то, чтобы беспрестанно благодарить Бога от всей души, радостно, возглашать Ему хвалу и славу. Воистину, кто не почитает бла-

годарить Божию способной принять его, как грешника и сподобить блаженства, и поспешает навстречу своему собственному суду, тот никогда не будет радоваться о Боге, не сможет Его ни любить, ни хвалить. Но если мы слышим, что Он принимает нас, грешников, в завет Крещения, милует и очищает изодня в день, и веруем в это твёрдо, душа должна радоваться, любить Бога и хвалить Его.

**21.** При этом мы, однако, должны остерегаться, чтобы не быть нам охваченными ложной уверенностью и не сказать в самих себе: Крещение милостиво и благодатно. Я хочу жить и поступать по своей собственной воле, а позже или на смертном одре вспомнить о своём Крещении и напомнить Богу о завете Его и тогда Крещение совершить своё действие. Смотри, если ты так преступно и преднамеренно грешешь на милость Божию, как бы не попасть под суд прежде обращения твоего. И, если ты уже желал уверовать в Крещение и довериться ему, то берегись, дабы по попустительству Божию твоё искушение не стало бы столь велико, что не смогла выстоять вера. Посему пребудем в страхе Божиим, дабы возмочь сохранить богатство божественной благодати посредством крепкой веры и радостно возблагодарить Его милосердие всегда и вовек. Аминь.

## Жизнь общины в июле

### Богослужения

<b>Среда</b> – вечерня, 20.00 <b>Четверг</b> – месса, 19.00 (капелла) <b>Пятница</b> – вечерня, 20.30	<b>Воскресенье</b> литургия (нем.яз.) – 10.30 литургия (рус.яз.) – 12.30
---	--

### Встречи

**Библейский час** (вт) – **18.30** – с предшествующей **совместной молитвой** – **18.00** – капелла  
06.07 – Деяния св.Апостолов, гл.10-11  
13.07 – Книга пророка Ионы, гл.1  
20.07 - Книга пророка Ионы, гл. 2-3  
27.07 - Книга пророка Ионы, гл.4

**Встреча молодёжи** (ср) – **18.30** – притвор собора

**Встреча женщин** (ср) – **7 и 21 – 18.00** – капелла

07.07 – Мириам (проводит с.Марен)

21.07 – Сон в летнюю ночь (проводит с.Марен)

**Встреча пенсионеров** (чт) – **15 – 16.00** – ризница - Тема: «Пёстрый мир птиц»

**Встреча работающих женщин** (пт) – **16 и 30 – 19.00** – ризница (повторяются темы от 07.07 и 21.07)

**Встреча «Мы – вместе»** (сб) – **11** - по окончании богослужения на русском языке.

### Встречи сотрудников:

**По детской работе** (ср) – **12 – 19.30** - ризница

**По женской работе** (пт) – **9 – 18.00** – ризница

**Служения Посещений** (сб) – **18** – ризница – по окончании богослужения на русском языке

**В августе встречи женщин и пенсионеров не состоятся. Встреч сотрудников также не будет.**

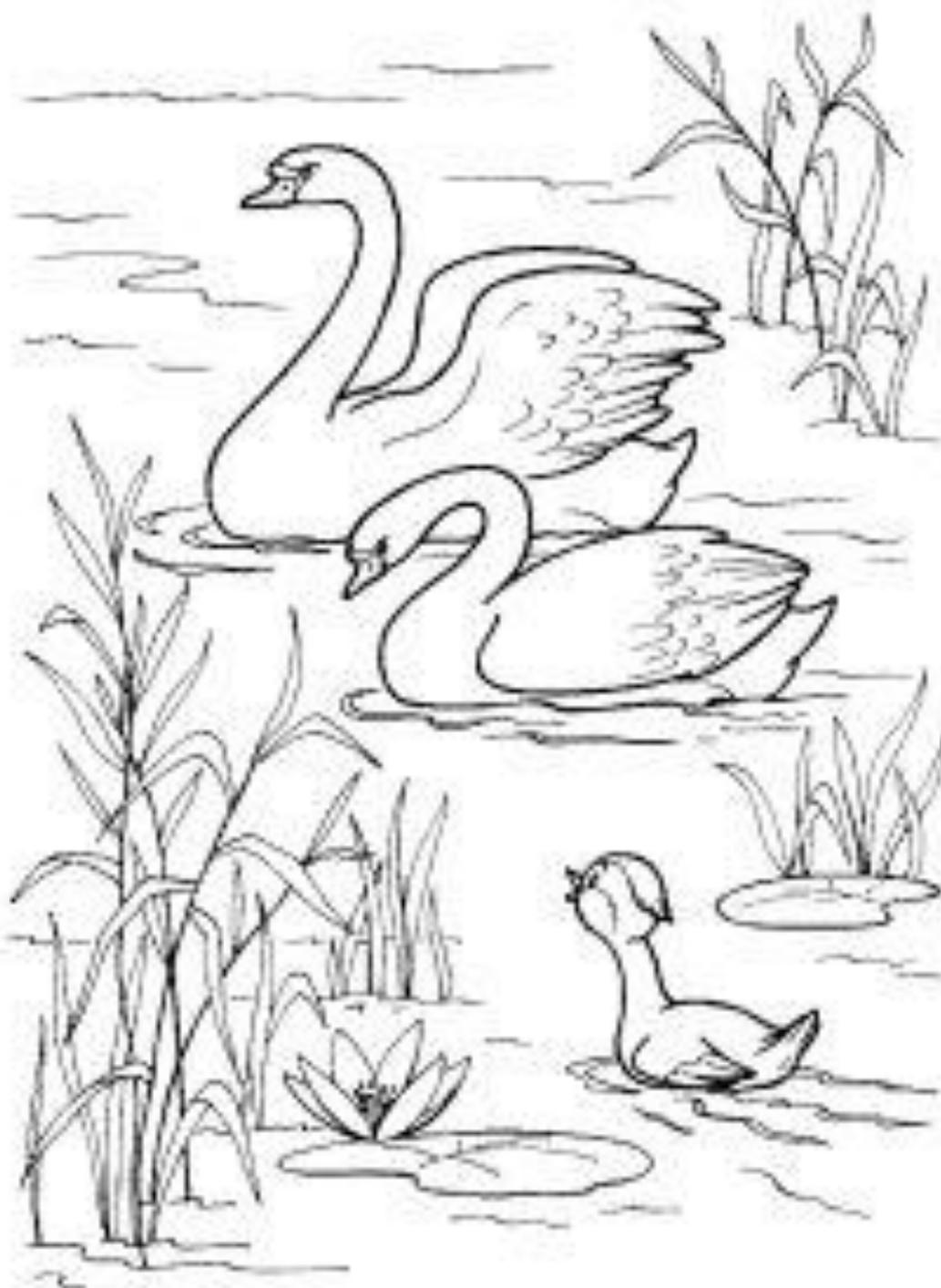
“Листок общины свв.Петра и Павла” - Информационный бюллетень Церковного совета - [www.peterpaul.ru](http://www.peterpaul.ru)

# ДЕТСКАЯ СТРАНИЧКА

Дорогой Друг!

Сейчас ты отдыхаешь, ведь у тебя самый разгар каникул! Наверное, появилось побольше свободного времени, чтобы погулять и поиграть с друзьями. Но, если ты уже немного устал от шумных игр, предлагаем тебе стать наблюдателем. Выйди на улицу, присмотри повнимательней: сколько вокруг тебя всяких живых существ! Какие они все разные и удивительные! Сегодня мы хотим предложить изучить тех, кого Бог сотворил в пятый день. Бог с самого начала «сконструировал» их в виде «самолета», так, что даже самая маленькая часть их тела приспособлена для полета. Догадался, о ком речь? Конечно же, это птицы!

Раскрась эту красивую пару лебедей ( и маленького утенка не забудь!)



**Соедини название птицы и ссылку из Библии, где эта птица упоминается:**

Петух	Исход 16:13
Цапля	Бытие 8:7
Куропатка	Левит 11:14
Голубь	Матфея 26:34
Ласточка	Левит 11:16
Пеликан	Луки 2:24
Филин	Второзаконие 14:12
Ворон	Левит 11:19
Коршун	Иеремии 17:11
Страус	Бытие 8:8
Горлица	Псалом 83:4
Орел	Второзаконие 14:17
Перепел	Левит 11:17.

